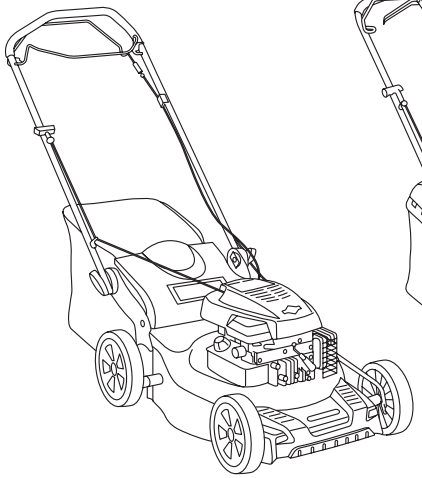
GARDENA



46 V	Art. 4044	46 VDA	Art. 4047
46 VD	Art. 4046	51 VDA	Art. 4051

D **Betriebsanleitung**
Benzin-Rasenmäher

GB **Operating Instructions**
Petrol Lawnmower

F **Mode d'emploi**
Tondeuse thermique

NL **Gebruiksaanwijzing**
Benzine grasmaaier

S **Bruksanvisning**
Bensindriven Gräsklippare

DK **Brugsanvisning**
Benzinplæneklipper

FI **Käyttöohje**
Bensiinikäyttöinen ruohonleikkuri

N **Bruksanvisning**
Bensindrevet Gressklipper

I **Istruzioni per l'uso**
Rasaerba a scoppio

E **Instrucciones de empleo**
Cortacésped de gasolina

P **Manual de instruções**
Máquina de cortar relva a gasolina

GARDENA Benzin-Rasenmäher 46 V / 46 VD / 46 VDA / 51 VDA

Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.
Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Benzin-Rasenmäher, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diesen Benzin-Rasenmäher nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis:

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Benzin-Rasenmähers 2
2. Sicherheitshinweise 3
3. Funktion 4
4. Montage 5
5. Bedienung 6
6. Außerbetriebnahme 9
7. Wartung 9
8. Beheben von Störungen 11
9. Technische Daten 13
10. Service / Garantie 14

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Benzin-Rasenmähers

Bestimmung:

Der GARDENA Benzin-Rasenmäher ist für das Schneiden von Rasen- und Grasflächen mit einer maximalen Hang-Steigung von 20° im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Zu beachten:

ACHTUNG! Aus Umweltaspekten und Gründen der Transportsicherheit wird der Benzin-Rasenmäher ohne Ölbefüllung ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt das Kurbelgehäuse des Motors mit Motoröl befüllen (siehe 7. Wartung), da sonst bei Inbetriebnahme der Motor Schaden nimmt!

Wegen der Gefahr körperlicher Gefährdung darf der Rasenmäher nicht eingesetzt werden zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern, zum Schneiden und Zerkleinern von Rankgewächsen oder Rasen auf Dachpflanzungen oder in Balkonkästen. Weiterhin darf der Rasenmäher nicht als Häcksler zum Zerkleinern von Baum- und Heckenabschnitten sowie zum Einebnen von Bodenunebenheiten verwendet werden.

2. Sicherheitshinweise

→ Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Benzin-Rasenmäher.

ACHTUNG!
→ Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen.

GEFAHR!
Körperliche Gefährdung!
→ Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!

GEFAHR!
Verletzungsgefahr durch den Messerbalken!
→ Finger und Füße entfernt halten.

GEFAHR!
Erstickungsgefahr durch das Einatmen giftiger Gase!
→ Der Mäher darf nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen verwendet werden.

EXPLOSIONSGEFAHR!
→ Treibstoff nicht bei laufendem Motor einfüllen!

VERBRENNUNGSGEFAHR!
Motor ist heiß!

ACHTUNG!
→ Vor Arbeiten am Messerbalken den Zündkerzenstecker ziehen. Siehe mitgelieferte Betriebsanleitung des Motors!

Prüfung vor jedem Gebrauch:

Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind.
Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Schneidwerkzeuge und Befestigungsbolzen nur satzweise ausgetauscht werden. Benutzen Sie niemals den Rasenmäher mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder Schutzgittern oder ohne angebaute Schutzeinrichtungenen, z. B. Prallbleche und / oder Grasfangeinrichtung. Beschädigte oder abgenutzte Teile austauschen. Setzen Sie niemals Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.

Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.

Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper (z. B. Steine, Äste).

Der Messerbalken ist regelmäßig auf Beschädigung zu prüfen und ggf. sachgemäß Instandsetzen zu lassen. Dabei den Mäher vorn anheben, damit kein Benzin / Öl in den Luftfilter oder Auspuff gelangt.

Bedienung:

Rasenmäher können ernsthafte Verletzungen verursachen! Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.

Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo.

Beim Starten oder Anlassen des Motors darf der Rasenmäher nicht gekippt werden, es sei denn, der Rasenmäher muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie ihn nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch. Mäher während des Mähens nicht zur Seite kippen.

Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.

Heben oder tragen Sie den Mäher niemals bei laufendem Motor.

Verwenden Sie den Mäher ausschließlich entsprechend dem in dieser Betriebsanleitung angegebenen Verwendungszweck.

Tragen Sie festes Schuhwerk und lange Hosen zum Schutz Ihrer Beine. Finger und Füße vom Messerbalken und dem Auswurfkanal fernhalten!

Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand, besonders an Hängen.

Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.

Bei Maschinen auf Rädern gilt, mähen Sie quer zum Hang, niemals auf- und abwärts.

Achtung beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr!

Achten Sie während der Arbeit auf Fremdkörper (z. B. Steine).

Arbeitsunterbrechung:

Lassen Sie den Mäher nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz stehen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie den Mäher an einem sicheren Ort.

→ Zündkerzen-Stecker ziehen!

Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich mit dem Mäher zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie den Mäher, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.

Umwelteinflüsse:

Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.

Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinengeräusches vielleicht nicht hören können.

Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Kerzenstecker ab, vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile vollkommen still stehen und dass der Zündschlüssel, wenn vorhanden, gezogen ist: wenn ein Fremdkörper getroffen wurde. Suchen Sie nach Beschädigungen am Rasenmäher und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Rasenmäher arbeiten.

Benutzen Sie den Mäher nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.

Beachten Sie bitte die örtlichen Ruhezeiten Ihrer Gemeinde!

Benzin-Motor Hinweise:

Achtung! Kraftstoff ist leicht entzündlich. Kraftstoff nur in dafür zugelassenen Behältern aufbewahren. Kraftstofftank nur im Freien befüllen. Während des Befüllens nicht rauchen. Kraftstoff nur vor dem Start einfüllen.

Bei laufendem oder heißem Motor darf der Tankverschluss nicht geöffnet werden oder Kraftstoff nachgefüllt werden. Falls beim Betanken Kraftstoff übergelaufen ist, darf der Motor nicht gestartet werden, bevor der übergelaufene Kraftstoff abgewischt und der Mäher von der mit Kraftstoff beschmutzten Abstellfläche entfernt worden ist. Jeglicher Startversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.

Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie den Motor und Auspuff frei von Gras, Blättern, Fett bzw. Öl und fern von brennbaren Materialien.

Vergiftungsgefahr durch Kohlenmonoxydbildung. Motor nicht in geschlossenen Räumen laufen lassen.

Beim Benzin- und Öleinfüllen darauf achten, dass keine Fremdkörper (z.B. Gras) in den Motor gelangen.

Den Ölstand im Motor vor jedem Mähen prüfen.

Aus Sicherheitsgründen ist der Tankverschluss bei Beschädigung auszutauschen!

Den Mäher niemals mit Kraftstoff im Tank in einem Raum abstellen, in dem Benzindämpfe mit offenem Feuer in Berührung kommen könnten.

Falls der Kraftstoff zu entleeren ist, sollte dies im Freien erfolgen.

Beim Auslaufen des Motors ist die Drosselklappe zu schließen. Falls der Motor einen Benzinabsperrhahn besitzt, ist dieser nach dem Mähen zu schließen.

Ändern Sie nicht die Reglereinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.

→ Beachten Sie die mitgelieferte Betriebsanleitung des Motors.

3. Funktion

Mäh-Tipps:

Wenn Grasreste in der Auswurföffnung hängen bleiben, den Mäher ca. 1 m zurückziehen, damit die Grasreste nach unten herausfallen können.

Um einen gepflegten Rasen zu erhalten, empfehlen wir Ihnen, den Rasen möglichst regelmäßig wöchentlich zu schneiden. Bei häufigem Schneiden wird der Rasen dichter.

Nach längeren Mähpausen (**Urlaubsrasen**) zuerst in eine Richtung mit größter Schnitthöhe und dann quer in der gewünschten Schnitthöhe mähen.

Möglichst nur trockenen Rasen mähen, bei feuchtem Rasen kommt es zu unsauberem Schnittbild.

Mulch-Tipps:

Sie erzielen beste Mulchergebnisse bei regelmäßigem Rasenschnitt, 1 – 2 mal pro Woche, je nach Wachstum des Rasens.

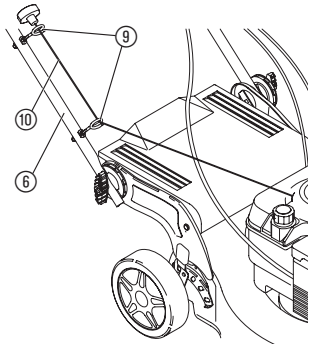
Beim Mulchen darf der Rasen maximal um 1/3 seiner Höhe gemäht werden. Die Schnitthöhe muss mindestens auf 4 cm eingestellt sein (bei sehr dichtem Rasen muss die Schnitthöhe ggf. höher eingestellt werden).

Damit der Rasenmulch ideal verrotten kann, mulchen Sie bei möglichst trockenem Rasen. Bei Rasen mit starkem Moosbefall bzw. verfilztem Rasen ist Mulchen nicht empfehlenswert. Eine Entfernung von Moos und Filz durch Vertikutieren ist notwendig.

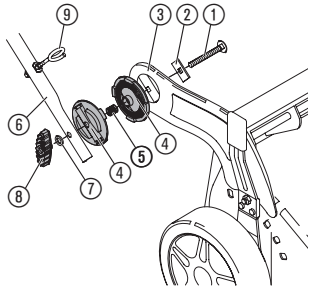
Beim Mähen mit Mulcheinsatz wird das Schnittgut dem Rasen wieder als Eigendünger zugeführt und es entsteht kein Rasenschnitt als Abfall.

4. Montage

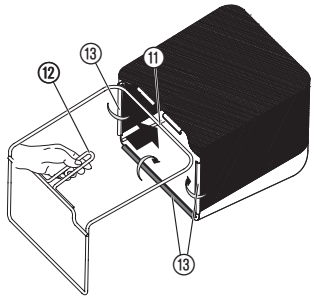
Holm montieren:



1. Schraube ① mit der eckigen Unterlegscheibe ② durch die Holmaufnahme ③ schieben.
2. Holm-Arretierung ④ mit Feder ⑤, Holm ⑥ und runde Unterlegscheibe ⑦ auf die Schraube ① stecken und mit der Flügelmutter ⑧ festschrauben.
   Die Ösen ⑨ müssen sich dabei auf der Seite des Starterseils ⑩ befinden.
3. Starter-Seil ⑩ durch die beiden Ösen ⑨ am Holm ⑥ führen.

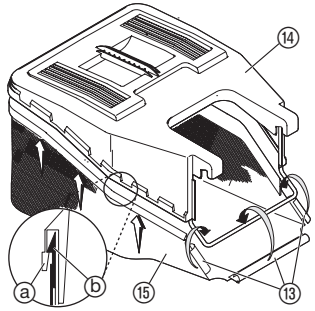


Grasfangsack montieren (44 V / 46 VD / 46 VDA):



1. Bügel ⑪ so in den Fangsack einführen, dass sich der Griff ⑫ oben befindet.
2. Sicherungs-Laschen ⑬ um den Bügel ⑪ falzen.

Grasfangsack montieren (51 VDA):



1. Fangsackdeckel ⑭ so von oben auf den Grasfangsack ⑮ aufsetzen, dass **ALLE** Ösen ⓐ über den Haken ⓑ positioniert sind.
2. Fangsackdeckel ⑭ auf den Grasfangsack ⑮ drücken, bis alle Haken ⓑ sicher einrasten.
3. Sicherungs-Laschen ⑬ um den Bügel falzen.

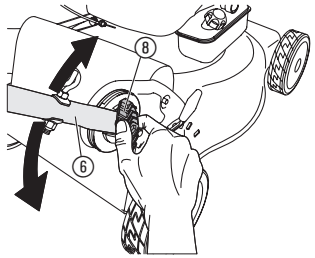
5. Bedienung

GEFAHR!

Körperverletzung durch den Messerbalken!

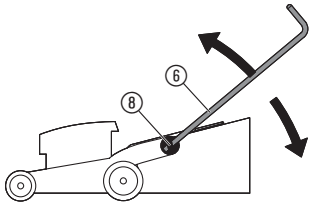
→ Vor allen Einstellarbeiten den Stillstand des Messerbalkens abwarten, geeignete Arbeitshandschuhe anziehen und den Zündkerzenstecker ziehen.

Holmneigung einstellen:

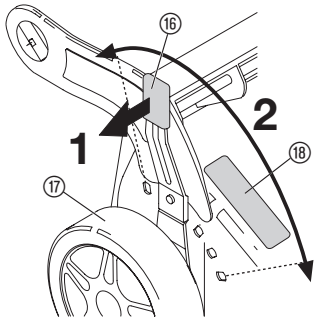


Durch die Einstellung der Neigung kann der Holm auf die jeweilige Körpergröße eingestellt werden.

1. Beide Flügelmuttern ⑧ lösen, bis der Holm ⑥ sich neigen lässt.
2. Gewünschte Holmneigung einstellen.
3. Beide Flügelmuttern ⑧ festschrauben.



Schnitthöhe einstellen:



Die Schnitthöhe kann zentral in 6 Schritten eingestellt werden:
46 V / 46 VD: 30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 mm
46 VDA / 51 VDA: 25 / 35 / 45 / 65 / 75 / 95 mm

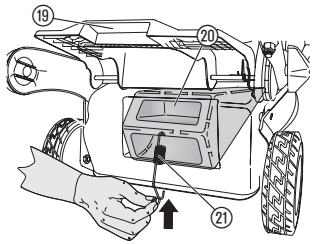
1. Griff ⑯ zum Rad ⑰ hin ziehen, bis sich die Arretierung löst.
2. Gewünschte Schnitthöhe durch Schwenken des Griffes ⑯ einstellen.
   Die eingestellte Schnitthöhe wird an der Schnitthöhenanzeige ⑱ auf dem Mäher in mm angezeigt.
3. Bei gewählter Schnitthöhe den Griff ⑯ in die entsprechende Arretierung wieder einrasten lassen.

Mähen mit Mulcheinsatz:

GEFAHR!

Körperverletzung durch herausgeschleuderte Fremdkörper!

→ Schutzklappe ⑲ nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Messerbalken anheben.

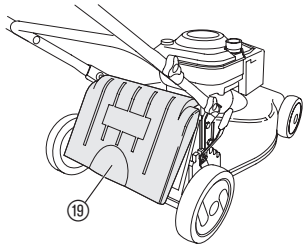


Mulcheinsatz einschieben:

1. Schutzklappe ⑲ anheben und den Mulcheinsatz ⑳ bis zum Anschlag in den Auswurfkanal einschieben.
2. Sicherungs-Feder ㉑ oben im Mulcheinsatz ⑳ und unten am Gehäuse einhängen.
   Somit wird ein Herausfallen des Mulcheinsatzes ⑳ verhindert.

Mulcheinsatz herausziehen:

→ Schutzklappe ⑲ anheben, Sicherungs-Feder ㉑ am Gehäuse aushängen und den Mulcheinsatz ⑳ herausziehen.

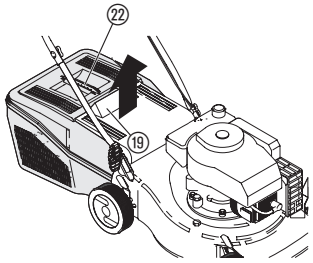


Nicht mit der Hand in den Auswurfkanal greifen.

Wenn die Schutzklappe ⑲ losgelassen wird, fällt diese automatisch zu und verdeckt den Auswurfkanal.

Die Schutzklappe ⑲ ist so angeordnet, dass auch mit geschlossener Schutzklappe ohne Mulcheinsatz oder Grasfangsack gemäht werden kann. Das Schnittgut wird dann auf dem Rasen abgelegt.

Mähen mit Grasfangsack:



GEFAHR!

Körperverletzung durch herausgeschleuderte Fremdkörper!

→ Schutzklappe ⑲ nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Messerbalken anheben.

Zum Mähen mit dem Grasfangsack muss der Mulch-Einsatz entnommen werden (siehe Mähen mit Mulcheinsatz).

Sobald während des Mähens Grasreste auf dem Rasen liegen bleiben, muss der Grasfangsack entleert werden.

1. Schutzklappe ⑲ anheben und den Grasfangsack ㉒ am Griff herausnehmen.
2. Grasfangsack ㉒ entleeren, Schutzklappe ⑲ anheben und Grasfangsack ㉒ wieder hinten am Gehäuse einhängen.

Mäher starten:

GEFAHR!

Körperliche Gefährdung wenn der Mäher nicht automatisch abschaltet!

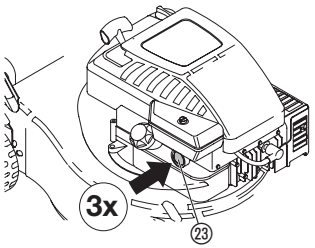
→ Die am Mäher angebrachten Sicherheitseinrichtungen (Schaltbügel, Antriebshebel) nicht entfernen oder überbrücken.

ACHTUNG! Beschädigung des Motors!

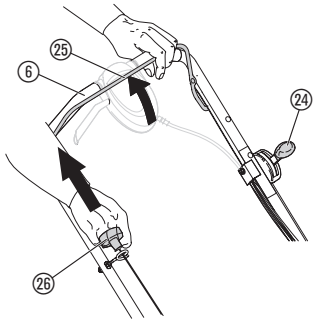
Der Motor muss vor dem ersten Start mit Öl befüllt werden.

→ Motor mit Öl befüllen siehe 7. Wartung.

Der Antriebsbügel / -hebel darf beim Starten nicht an den Holm gezogen werden.



46 V / 46 VD



Mäher starten:

Der Motor muss vor dem Starten mit Benzin befüllt werden (siehe **7. Wartung *„Motor mit Benzin befüllen“***).

1. Mäher auf einer ebenen Stelle des Rasens aufstellen.
2. **Nur bei kaltem Motor:**
   46 V / 46 VD: Primer ㉓ 3 x drücken.
   46 VDA / 51 VDA: Drehzahl-Hebel ㉔ auf Stellung **„Choke“** stellen.
3. Schaltbügel ㉕ oben an den Holm ⑥ ziehen und dann das Starter-Seil ㉖ kräftig durchziehen.
4. Nach Anlaufen des Motors das Starter-Seil ㉖ wieder langsam zurückführen (ggf. Punkt 3. und 4. mehrmals wiederholen).
5. **46 VDA / 51 VDA:** Drehzahl-Hebel ㉔ auf gewünschte Motor-Drehzahl einstellen.
6. Mäher nur vorwärts und im Schritttempo führen.

Mäher starten bei warmem Motor:

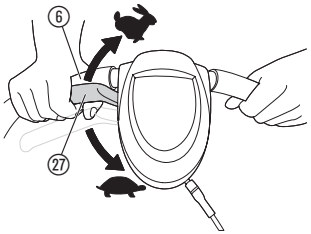
→ **46 V / 46 VD:** Primer ㉓ **nicht** drücken.
46 VDA / 51 VDA: Drehzahl-Hebel ㉔ auf Stellung **max. Drehzahl** stellen.

Mäher ausschalten:

→ Schaltbügel ㉕ loslassen.

Mähen mit Fahrantrieb:

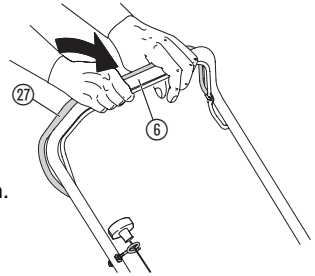
46 VD hat einen 1-Gang Hinterradantrieb. 46 VDA / 51 VDA hat einen variablen Hinterradantrieb zur Anpassung an die persönliche Schrittgeschwindigkeit.



46 VDA / 51 VDA

Fahrantrieb starten:

1. Mäher starten.
2. **46 VD:** Antriebsbügel ㉗ unten an den Holm ⑥ ziehen.
   Achtung! Der Mäher fährt sofort los.
   46 VDA / 51 VDA: Antriebs-hebel ㉗ an den Holm ⑥ ziehen.
   Je weiter der Antriebshebel gezogen wird, desto schneller ist der Fahrantrieb.



46 VD

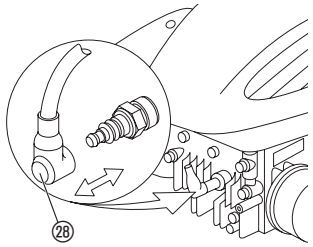
Fahrantrieb ausschalten:

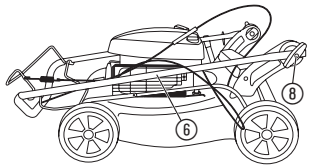
→ Antriebsbügel / -hebel ㉗ loslassen.

6. Außerbetriebnahme

Mäher lagern / transportieren:

Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.





Motor abkühlen lassen, bevor der Mäher in einem geschlossenen Raum abgestellt wird. Bei Motoren, die länger als 30 Tage still-gelegt werden, zuerst den Benzin-Tank entleeren, restliches Benzin mit fusselfreiem Tuch aufsaugen und anschließend den Motor laufen lassen, bis er infolge Kraftstoffmangel stehen bleibt.

1. Mäher ausschalten und Zündkerzen-Stecker ㉘ ausstecken (siehe mitgelieferte Betriebsanleitung des Motors).
2. Zur Platzersparnis beide Flügelmuttern ⑧ lösen – bis der Holm ⑥ sich neigen lässt – und den Holm ⑥ nach vorn klappen.
3. Mäher an einem trockenen, geschlossenen und sicheren Ort lagern.

Entsorgen:

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

1. Benzin-Tank entleeren (siehe oben).
2. Motoröl-Tank entleeren (siehe mitgelieferte Betriebsanleitung des Motors).
3. Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

7. Wartung

GEFAHR!

Körperverletzung durch den Messerbalken!

→ Vor der Wartung den Stillstand des Messerbalkens abwarten, geeignete Arbeitshandschuhe anziehen und den Zündkerzenstecker (siehe mitgelieferte Betriebs-anleitung des Motors) ziehen.

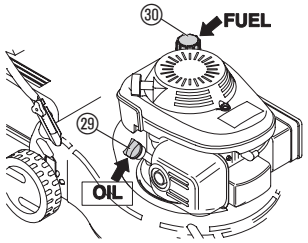
GEFAHR!

Personen- und Sachschäden!

→ Mäher, Mulcheinsatz und Grasfangsack nicht unter Hochdruck reinigen.

Motor mit Motor-Öl befüllen:

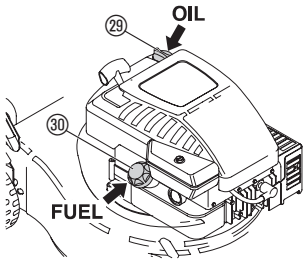
ACHTUNG!
Beschädigung des Motors!
→ Der Motor muss vor dem ersten Start mit Öl befüllt werden.



46 VDA / 51 VDA

Siehe mitgelieferte Betriebsanleitung des Motors.

1. Öl-Deckel ㉙ abschrauben.
2. Ca. 0,6 l Motor-Öl (SAE 30) einfüllen (**OIL**).
3. Öl-Deckel ㉙ wieder aufschrauben.



46 V / 51 VD

Motor mit Benzin befüllen:

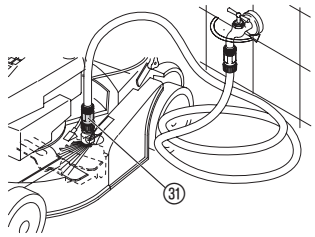
Siehe mitgelieferte Betriebsanleitung des Motors.

1. Benzin-Deckel ㉚ abschrauben.
2. Bleifreies Benzin (mindestens 87 Oktan) einfüllen (**FUEL**).
3. Benzin-Deckel ㉚ wieder aufschrauben.

Weitere Wartungshinweise des Motors siehe mitgelieferte Betriebsanleitung des Motors.

Mähergehäuse reinigen:

Ablagerungen erschweren den Startvorgang, beeinträchtigen die Schnittqualität und den Grasauswurf. Direkt nach dem Mähen lassen sich Schmutz- und Grasreste am leichtesten entfernen. Um Verschmutzungen des Untergrunds zu vermeiden sollte die Unterseite auf dem Rasen gereinigt werden.



1. Mulcheinsatz entnehmen / Grasfangsack herausnehmen.
2. Schlauch-Anschluss-Stück ㉛ auf den Mäher aufsetzen und den Wasserhahn öffnen.
3. Mäher starten und nach ca. 30 sec den Mäher ausschalten. *Der rotierende Messerbalken schleudert das Wasser an die Unterseite des Mähers und reinigt somit diese.*
4. Wasserhahn schließen und Schlauch-Anschluss-Stück ㉛ abziehen.
5. Oberseite mit einem Lappen reinigen (keine scharfen Gegenstände verwenden).

Grasfangsack reinigen:

Der Grasfangsack muss regelmäßig auf Beschädigung geprüft werden.

→ Grasablagerungen nach jedem Mähen innerhalb und außerhalb des Grasfangsacks entfernen (keine scharfen Gegenstände verwenden).

Mulcheinsatz reinigen:

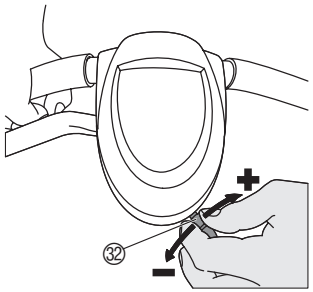
→ Direkt nach dem Mulchen die Schmutz- und Grasreste am Mulcheinsatz entfernen (keine scharfen Gegenstände verwenden).

8. Beheben von Störungen

GEFAHR!
Körperverletzung durch den Messerbalken!
→ Vor dem Beheben von Störungen den Stillstand des Messerbalkens abwarten, geeignete Arbeitshandschuhe anziehen und den Zündkerzenstecker (siehe mitgelieferte Betriebsanleitung des Motors) ziehen.

Bowdenzug des Fahrantriebs einstellen:

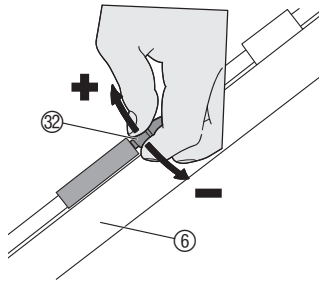
Wenn sich der Bowdenzug des Fahrantriebs verschleißbedingt verstellt hat, kann dieser eingestellt werden.



46 VDA / 51 VDA

→ Einstellmutter ㉜ in die entsprechende Richtung (+/–) drehen.

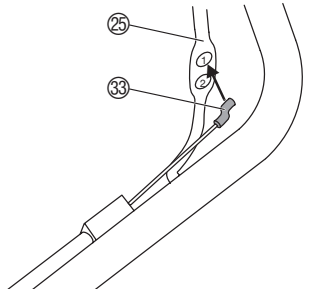
46 VD:
Die Einstellmutter befindet sich am linken Holm ⑥.



46 V

Bowdenzug des Schaltbügels einstellen:

46 VDA / 51 VDA:
Wenn sich der Bowdenzug des Schaltbügels ㉕ verschleißbedingt verstellt hat, kann dieser eingestellt werden.



46 VDA / 51 VDA

1. Einhänge-Haken ㉝ aushängen.
2. Einhänge-Haken ㉝ in Bohrung **1** des Schaltbügels ㉕ einhängen.

Messerbalken austauschen:

Ein beschädigter oder verbogener Messerbalken oder ein Messerbalken mit ausgebrochenen Kanten, muss wegen der damit verbundenen Unwucht ausgetauscht werden. Aus Gründen der Unwucht darf der Messerbalken nicht nachgeschliffen werden.

Der Austausch des Messerbalkens darf nur vom GARDENA Service oder dem von GARDENA autorisierten Fachhandel erfolgen.

Es darf nur ein original GARDENA Messerbalken mit original Befestigungsmaterial verwendet werden.
Die GARDENA Ersatzteile sind bei ihrem GARDENA Händler oder über den GARDENA Service erhältlich.

- **46 V / 46 VD / 46 VDA:** **GARDENA Messerbalken Art. 531211017**
- **51 VDA:** **GARDENA Messerbalken Art. 504113301**

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor startet nicht.	Benzin-Tank leer.	→ Benzin einfüllen.
	Falsche Motoreinstellung.	→ Siehe 5. Bedienung *„Mäher starten (bei warmem Motor)“*.
	Zündkerzenstecker nicht aufgesteckt / Zündkerze defekt.	→ Zündkerzenstecker aufstecken / Zündkerze reinigen bzw. erneuern.
	Zu geringe Schnitthöhe gewählt oder Mähgeschwindigkeit zu hoch.	→ Schnitthöhe erhöhen oder Mähgeschwindigkeit verringern.
Motor startet nicht mehr.	Bowdenzug des Schaltbügels hat sich verschleißbedingt verstellt.	→ Bowdenzug des Schaltbügels einstellen.
Fahrantrieb startet nicht mehr.	Bowdenzug des Fahrantriebs hat sich verschleißbedingt verstellt.	→ Bowdenzug des Fahrantriebs einstellen.
Motor läuft kurz an und bleibt dann plötzlich mit lautem Knall stehen.	Kein Motoröl im Kurbelgehäuse. Kolbenlager der Kurbelwelle festgefressen.	→ Motorüberholung durch den GARDENA Service.
Starke Rauchentwicklung des Motors nach dem Starten.	Öl im Auspuff durch seitliches Kippen.	→ Mäher ca. 3 min. laufen lassen, bis das Öl verdampft ist.
Laute Geräusche, Klappern am Mäher.	Schrauben am Motor, seiner Befestigung oder am Mähergehäuse lose.	→ Schrauben vom autorisierten Fachhandel oder GARDENA-Service nachziehen lassen.
Unruhiger Lauf, starkes Vibrieren des Mähers.	Messerbalken beschädigt oder Messerbefestigung an der Motorwelle gelöst.	→ Messerbalken vom autorisierten Fachhandel oder GARDENA-Service nachziehen oder austauschen lassen.
	Unwucht durch stark verschmutzten Messerbalken.	→ Mäher reinigen (siehe 7. Wartung). Wenn die Störung dadurch nicht behoben wird, bitte mit dem GARDENA Service in Verbindung setzen.

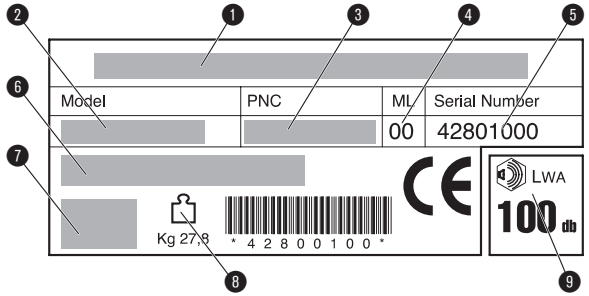
Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Rasenschnitt unsauber.	Messerbalken stumpf.	→ Messerbalken austauschen lassen.
	Zu geringe Schnitthöhe gewählt oder Mähgeschwindigkeit zu hoch.	→ Schnitthöhe erhöhen oder Mähgeschwindigkeit verringern.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

9. Technische Daten

	46 V (Art. 4044)	46 VD (Art. 4046)	46 VDA (Art. 4047)	51 VDA (Art. 4051)
Motor (Hubraum)	Briggs & Stratton 450 (148 cm^3)	Briggs & Stratton 550 (158 cm^3)	Briggs & Stratton 675 ready start (190 cm^3)	Briggs & Stratton 675 ready start (190 cm^3)
Radantrieb	–	Hinterrad 1-Gang	Hinterrad variabel	Hinterrad variabel
Motor-Öl (Tank-Volumen)	SAE 30 (0,6 l)	SAE 30 (0,6 l)	SAE 30 (0,6 l)	SAE 30 (0,6 l)
Benzin	bleifreies Benzin (min. 87 Oktan)	bleifreies Benzin (min. 87 Oktan)	bleifreies Benzin (min. 87 Oktan)	bleifreies Benzin (min. 87 Oktan)
Schnittbreite	46 cm	46 cm	46 cm	51 cm
Schnitthöhe	30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 mm	30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 mm	25 / 35 / 45 / 65 / 75 / 95 mm	25 / 35 / 45 / 65 / 75 / 95 mm
Höhenverstellung	Zentral 6-fach	Zentral 6-fach	Zentral 6-fach	Zentral 6-fach
Radgrößen	190 / 210 mm	190 / 210 mm	190 / 280 mm	190 / 280 mm
Radlager	kugelgelagert	kugelgelagert	kugelgelagert	kugelgelagert
Mulchfunktion	Inklusive Einsatz	Inklusive Einsatz	Inklusive Einsatz	Inklusive Einsatz
Volumen Grasfangkorb	53 l	53 l	53 l	60 l
Gewicht	29,9 kg	32,1 kg	34,3 kg	37,5 kg
Für Rasenflächen	Bis ca. 500 m^2	Bis ca. 800 m^2	Bis ca. 800 m^2	Bis ca. 1000 m^2
Wasseranschluss (Reinigung)	Original GARDENA Wasserschlauch-Steck-System			
Arbeitsplatzbezogener Schalldruckpegel L_{PA} [1)]	84 dB (A)	84 dB (A)	84 dB (A)	84 dB (A)
Geräuschemissionswert L_{WA} [2)] gemessen / garantiert	gemessen 95 dB (A) garantiert 96 dB (A)	gemessen 95 dB (A) garantiert 96 dB (A)	gemessen 95 dB (A) garantiert 96 dB (A)	gemessen 97 dB (A) garantiert 98 dB (A)
Hand-Armschwingung a_{vhw} [1)]	< 5,0 m/s^2	< 5,0 m/s^2	< 5,0 m/s^2	< 5,0 m/s^2

Messverfahren nach: [1)] EN 836 [2)] 2000/14/EG



1. Baufirma
2. Modell
3. Produktnummer
4. Wartung
5. Seriennummer
6. Typ
7. Motoren Info
8. Gewicht
9. Geräuschpegel

10. Service / Garantie

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Kompetente Beratung bei Störung / Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
  – Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

Service-Anschrift **GARDENA Manufacturing GmbH Service**
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service	**Telefon**	**Fax**	**E-Mail**
D in Deutschland	**(07 31) 4 90 + Durchwahl**		**www.gardena.de/service/**
Technische Störungen / Reklamationen	290	389	service@gardena.com
Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge	300	307	service@gardena.com
Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung	123	249	service@gardena.com
Abholservice	(0 18 03) / 30 81 00 oder / 00 16 89		

Ihre direkte Verbindung zum Service	**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**	
A in Österreich	**0732 77 01 01-90**	**consumer.service@husqvarna.at**
CH in der Schweiz	**062 887 37 90**	**info@gardena.ch**

Garantie:

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Messerbalken, Zündkerze und Luftfilter sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Servicefall wenden Sie sich bitte an eine von GARDENA autorisierte Servicewerkstatt oder an den GARDENA Service.

D ***Produkthaftung***

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB ***Product Liability***

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F ***Responsabilité***

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL ***Product-aansprakelijkheid***

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S ***Produktansvar***

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK ***Produktansvar***

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI ***Tuotevastuu***

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

N ***Produktansvar***

Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør.

I ***Responsabilità del prodotto***

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E ***Responsabilidad de productos***

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P ***Responsabilidade sobre o produto***

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa-mento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D **EU-Konformitätserklärung**

MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB **EU Certificate of Conformity**

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F **Certificat de conformité aux directives européennes**

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL **EU-overeenstemmingsverklaring**

Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S **EU Tillverkarintyg**

Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK **EU Overensstemmelse certificat**

Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FI **EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Allekirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset.Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

N **EU-samsvarserklæring**

Den undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm erklærer ved dette, at redskapet oppført nedenfor i utførelsen som vi har introdusert på markedet er i samsvar med kravene i de harmoniserte EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandarder og produktspesifikke standarder. Ved en endring av redskapet som ikke er avstemt med oss, taper denne erklæringen sin gyldighet.

I **Dichiarazione di conformità alle norme UE**

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E **Declaración de conformidad de la UE**

El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P **Certificado de conformidade da UE**

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

Bezeichnung der Geräte:	**Benzin-Rasenmäher**
Description of the units:	**Petrol Lawnmower**
Désignation du matériel :	**Tondeuse thermique**
Omschrijving van de apparaten:	**Benzine grasmaaier**
Produktbeskrivning:	**Besindriven Gräsklippare**
Beskrivelse af produktet:	**Benzinplæneklipper**
Laitteiden nimitys:	**Bensiinikäyttöinen ruohonleikkuri**
Betegnelse på redskap:	**Bensindrevet Gressklipper**
Descrizione dei prodotti:	**Rasaerba a scoppio**
Descripción de la mercancía:	**Cortacésped de gasolina**
Descrição dos aparelhos:	**Máquina de cortar relva a gasolina**

Typen:		Art.-Nr.:	
Types:		Art. No.:	
Types :		Référence :	
Type:		Art.nr.:	
Typ:		Art.nr.:	
Typer:	**46V TYPE 546SL**	Art. nr.:	**4044**
Tyypit:	**46VD TYPE 546SL**	Tuoten:o	**4046**
Typer:	**46VDA TYPE 546SL**	Art.-Nr.:	**4047**
Tipi:		Art.:	
Tipos:		Art. No:	
Tipos:	**51VDA TYPE 651SL**	Art. no:	**4051**

EU-Richtlinien:		Harmonisierte EN:	
EU directives:			
Directives européennes :			
EU-richtlijnen:			
EU directiv:	**98/37/EC**		
EU Retningsliniер:	**2006/42/EC**		
EY-direktiivit:			
EU-direktiver:	**2004/108/EC**		**EN 12100-1**
Direttive UE:	**93/68/EC**		**EN 12100-2**
Normativa UE:			**EN 836**
Directrizes da UE:	**2000/14/EC**		

Hinterlegte Dokumentation:	Konformitätsbewertungsverfahren:
Deposited Documentation:	**Nach 2000/14 EG Art. 14 Anhang VI**
Dokumentation déposée:	Conformity Assessment Procedure:
NEMKO AS	**According to 2000/14EC Art. 14 Annex VI**
Gaustadalleen 30 – PO Box 73	Procédure d'évaluation de la conformité:
Blindern	**Selon 2000/14CE art. 14 Annexe VI**
0314 OSLO	
Norway	

Schall-Leistungspegel:		gemessen / garantiert
Noise level:		measured / guaranteed
Puissance acoustique :		mesurée / garantie
Geluidsniveau:		gemeten / gegarandeerd
Ljudnivå:		uppmätt / garanterad
Lydtryksniveau:		afmålt / garanti
Melunpäästöarvo:		mitattu / taattu
Støyemisjonsverdi:		målt / garantert
Livello rumorosità:		testato / garantito
Nivel sonoro:		medido / garantizado
Nível de ruído:		medido / garantido
46 V:		**95 dB (A) / 96 dB (A)**
46 VD:		**95 dB (A) / 96 dB (A)**
46 VDA:		**95 dB (A) / 96 dB (A)**
51 VDA:		**97 dB (A) / 98 dB (A)**

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	CE-merkin kiinnitysvuosi:
Year of CE marking:	CE-merkingen plassert i året:
Année d'apposition du marquage CE :	Anno di applicazione della certificazione CE:
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	Colocación del distintivo CE:
Märkningsår:	Ano de marcação pela CE:
CE-Mærkningsår:	**2008**

Ulm, den 01.06.2008	Der Bevollmächtigte
Ulm, 01.06.2008	Authorised representative
Fait à Ulm, le 01.06.2008	Le mandataire
Ulm, 01-06-2008	De gevolmachtigde
Ulm, 2008.06.01.	Auktoriserad representant
Ulm, 01.06.2008	Autoriseret repræsentant
Ulmissa, 01.06.2008	Valtuutettu edustaja
Ulm, 01.06.2008	Den fullmektige
Ulm, 01.06.2008	Persona delegata
Ulm, 01.06.2008	La persona autorizada
Ulm, 01.06.2008	O representante

Bengt Ahlund
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18,
Gosford NSW 2250
or: 69 Chivers Rd,
Somersby NSW 2250
Phone: + 61 (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Aptdo Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokip.gr

Hungary
Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena gardena.hu

Iceland
O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia
SIA „Husqvarna Latvija"
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
51 Aintree Avenue
Mangere, Manukau 2022
or: PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (09)9202410

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland
HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Escritórios
Sintra Business Park
Edificio 1 · Fracção 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Şoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, Bucureşti,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия
ООО «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore
HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Serbia
DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

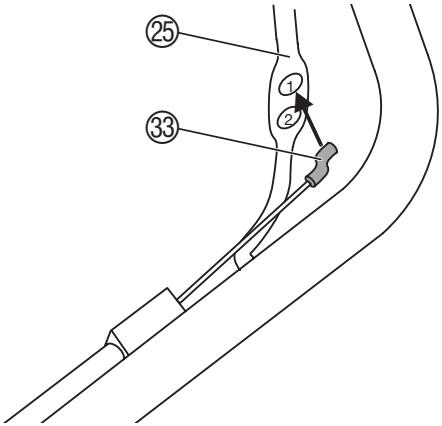
Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

4044-20.960.02/0409
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com



D Ergänzung zur Betriebsanleitung:

Bowdenzug des Schaltbügels einstellen:

Einhänge-Haken ㉝ in Bohrung **1** des Schaltbügels ㉕ einhängen.

GB Supplement to the operating instructions:

Adjust Bowden cable of the switch handle:

Insert attachment hook ㉝ into hole **1** of the switch handle ㉕.

F Complément au mode d'emploi :

Réglage du câble Bowden du levier de commande :

Accrochez le crochet d'accrochage ㉝ dans le trou **1** sur le levier de commande ㉕.

NL Aanvulling op de gebruiksaanwijzing:

Bowdenkabel van de schakelbeugel verstellen:

Inhanghaak ㉝ in opening **1** van de schakelbeugel ㉕ hangen.

S Komplement till bruksanvisningen:

Ställa in bowdenkabeln till kopplingsbygeln:

Sätt i kroken ㉝ i borrningen **1** på kopplingsbygeln ㉕.

DK Supplement til brugsanvisningen:

Indstilling af kontaktbøjlens bowdentræk:

Holdekrogen ㉝ sættes ind i boring **1** af kontaktbøjlen ㉕.

FI Täydennys käyttöohjeeseen:

Ohjaussangan bowdenkaapelin säätäminen:

Kiinnitä kiinnityskoukku ㉝ ohjaussangan ㉕ reikään **1**.

N Supplering til bruksanvisning:

Stille inn koplingsbøylens bowdentrekk:

Heng kroken ㉝ inn i boringen **1** til koplingsbøylen ㉕.

I Aggiunta alle istruzioni per l'uso:

Regolazione del tirante Bowden per la staffa di accensione:

Agganciare il gancio ㉝ nel foro **1** della staffa di accensione ㉕.

E Suplemento de las instrucciones de empleo:

Ajuste de la transmisión Bowden del estribo del asa de mando:

Cuelgue el gancho de enganche ㉝ en taladro **1** del asa de mando ㉕.

P Complemento do manual de instruções:

Regular o cabo Bowden do aro de comando:

Prender os ganchos de retenção ㉝ no furo **1** do aro de comando ㉕.